



泰国华侨中医院汉语服务调查研究

A RESEARCH ON CHINESE SERVICE OF HUACHIEW TCM HOSPITAL IN THAILAND

赵贺意¹

PITIPORN RUNGRAUNGWET

华侨崇圣大学、中国语言文化学院

Faculty of Chinese Language and Culture , Huachiew Chalermprakiet University

E-mail : strongtong1994@gmail.com

赵平 博士²

Dr.ZHAO PING

华侨崇圣大学、中国语言文化学院

Faculty of Chinese Language and Culture , Huachiew Chalermprakiet University

E-mail : zhaoping638@yahoo.com , zhaoping1880@gmail.com

Received: 28 September 2020 / Revised: 20 October 2020 / Accepted: 2 November 2020

摘要

本文研究了华侨中医院汉语服务的情况，通过对汉语服务人员和就医的中国客户的问卷调查和访谈，对调查结果进行了评估。本文分析了华侨中医院汉语服务人员的服务质量，医院的中文网站在语言服务和管理方面情况。本文用定量分析和定性研究方法，结合相关的文献资料，对研究对象进行分析说明。在研究过程中，收集了论文研究所需的文献和相关的研究资料。本文研究说明了华侨中医院汉语服务的概况，对医院的汉语服务情况进行问卷调查，文献分析，并对调查结果进行了评估。

本文通过分析指出华侨中医院的汉语服务总体上是好的。但在医学专业用语翻译上存在问题，汉语翻译人员不足，影响了服务质量。华侨中医院的医生具有专业知识和良好的汉语水平，为患者提供了满意的服务。华侨中医院开设了中文网站，但在信息提供方面有不少是泰文的内容，中文网站翻译工作上需要改进。本文通过分析研究，指出了存在的主要问题。并对对存在的问题提出了改进的建议和措施。

关键词： 华侨中医院；汉语服务； 中国客户； 管理培训



ABSTRACT

The thesis studies the situation of Chinese language services in Huachiew Chinese Medicine Hospital, and evaluates the results of the survey through questionnaire surveys and interviews with Chinese language service personnel and Chinese clients seeking medical treatment. The thesis analyzes the service quality of Chinese service personnel of Huachiew Medicine Hospital, and the language service and management of Chinese website of the hospital.

The thesis uses quantitative analysis and qualitative research methods, combined with relevant literature, to analyze and explain the research objects. During the research process, the literature and relevant research materials required for the thesis research were collected. The thesis research explains the general situation of Chinese service in Huachiew Medicine Hospital, conducts a questionnaire survey and literature analysis on the hospital's Chinese service and evaluates the survey results. The thesis shows that the Chinese service of the Huachiew Medicine Hospital is generally good. However, there are problems in the translation of medical professional terms. The lack of Chinese translators affects the quality of service.

The doctors of Huachiew Medicine Hospital have professional knowledge and a good level of Chinese, and provide satisfactory services to patients. Huachiew Medicine Hospital has opened a Chinese website, but many of the information is provided in Thai. The translation of the Chinese website needs improvement. Through the analysis and research, the thesis points out the main problems. And put forward suggestions and measures to improve the existing problem.

Keywords: Huachiew Medicine Hospital; Chinese language service; Chinese customers; Management training;

引言

本文研究的是泰国华侨中医院客服中汉语服务的情况。华侨中医院建于 1995 年 7 月 5 日，是在华侨报德善堂和泰国卫生部亲切关怀下建立起来的。目的是为了给患者提供治疗、预防和康复的中医药服务，同时也是推动了跟具有深厚中医教育水平的中国合作，中泰两国共同致力于用具有国际化的中医在华侨中医院中推广和发展，中医在泰国是被认为可信赖的和有效的替代医学。提供医疗救治和康复是华侨报德善堂最重要的社会作用。泰国卫生部为了发展国家的医疗系统允许中医作为替代医学加入西医和泰医的行列中，为民众提供治疗服务。华侨报德善堂 1996

年起开设了针灸治疗。针灸治疗是一种新颖的治疗方法，使得病人的人数快速而稳步的提高，医院也因此将病床增加到了 30 床，和开设两个推拿室和中药房。

本文的意义是通过对华侨中医院医疗服务的研究，特别是对医疗语言服务中的汉语服务的调查分析，说明作为一家综合性医院如何提供医疗语言服务，以及医院在医疗语言服务方面的管理特点和服务水平，指出医院在医疗语言服务，特别是汉语服务方面存在的问题和改进的建议。华侨医院商业汉语应用现状分析

一、华侨中医院医疗服务

（一）华侨中医院的发展概况

华侨中医院目前在曼谷、呵叻府和春武里府开设了分院。华侨中医院的组织管理框架和医疗部门包括： 1. 中医内科 2. 护肤美容科 3. 针灸科 4. 骨伤推拿科 5. 养生科 6. 中药房。在华侨报德善堂创建 90 周年和中泰建交 25 周年之际，华侨报德善堂新建了一栋高 8 层的，具有中式风格的华侨中医院新院。总建筑面积为 4900 平方米，主要用于治疗病人、学术研究和中医教学等。2000 年 1 月 1 日，泰国副总理兼泰国卫生部部长和中国卫生部部长，中国驻泰国大使傅学章大使和华侨报德善堂郑午楼和胡玉麟博士共同出席了华侨中医院大楼的奠基仪式，这一具有代表的历史时刻，也突显了华侨报德善堂在促进中泰友好关系发展中发挥的重要作用，也给泰国民众带来了巨大的益处。随后在 2005 年 1 月 7 日，华侨报德善堂恭请了诗琳通公主殿下为大楼举行揭牌仪式，这又一历史重要时刻，揭开了中泰两国的友谊和文化交流的新篇章。

华侨中医院的发展方针是建立一种方便，快捷，准确，能满足人民需求的综合中医服务模式；提供沟通渠道以建立组织与客户之间的关系，以便不断提高满意度；开发数据库系统现代中医药信息技术系统为组织的管理和服务。华侨中医院的发展策略是 1. 建立有效的管理体系，2. 制定中医服务标准，3. 培养优秀的服务人员，4 增强中医药研究训练中心的实力，5. 发展组织以支持变更，6. 加强社会角色和责任。

（二）医院的汉语接待与医疗服务

华侨中医院的医生大部分都会说汉语还有一个中文翻译人员，用汉语沟通，曾在中国学习汉语中医。中文口译员将负责接待中国病人。帮助新的患者注册登记，以及与医生沟通。当中国客户除了医院的接待人员外，华侨中医院的中医医生都会说中文，他们大都毕业于中国的中医药大学或相关学院。这是华侨中医院在汉语服务方面最大特点。他们本身就是学中医的，他们在学习期间要听说读写中文。不仅如此，他们还要学习中医的中文版医书。他们在中国的医院实习，与中国医生和中国客户进行沟通。中医的望闻问切都要用上，所以华侨中医院医师的中文水平是很好的。他们给中国客户时看病时完全不用翻译，他们的中文完全可以应付。

(三) 医院的中文网站服务

华侨中医院有中文网站是 <https://www.huachiewtcm.com/cn/>。华侨中医院网站为客户提供了泰文、中文、英文和日文的服务。网站设立了多个栏目,包括: 1. 首页 2. 医院概况 3. 就诊指南 4. 科室专家 5. 华侨分院 6. 社会活动 7. 服务费用 8. 保健知识 9. 华侨中药综合学习中心 10. 建议与投诉。在网站中有医院的历史和给客户关于医院服务的资料比如是中医内科方面, 护肤美容科方面, 针灸科方面, 骨伤推拿科方面, 中国传统医学(健康法), 中药房方面, 服务费用方面。为客户提供选择各种服务的便利。华侨中医院的中文网站网页和内容比较丰富, 为浏览者提供了大量有用的信息。当是华侨中医院的中文站不是都中文的, 也不是泰文。有些具体的内容, 特别是有些医疗知识方面的内容都是泰文的, 如果不懂泰文就看不懂了。这种情况在英文、日文中也是一样的。

二、华侨中医院汉语服务调查分析

(一) 汉语服务人员的基本情况

1. 性别

女性人数占 75%, 男人数占 25%说明华侨医院大多数的职员是女性。

2. 年龄

华侨中医院的工作人员中, 年龄处于 31 至 40 岁的工作人员人数最多占总数的 45%, 其次是年龄在 21-30 岁以上的工作人员, 其人数占总人数的 35%, 剩下的就是 41—50 岁的工作人员, 其人数占总数的 20%, 没有 20 岁以下。由此可见, 中青年工作人员是华侨中医院的主要组成部分。

3. 专业

华侨中医院的工作人员学习理科专业占绝大多数, 医学专业大概有 52%, 护士专业是 35%, 理科专业是 5%, 文科专业是 20%, 会计专业是 15%。

4. 工作经验

在华侨中医院的工作人员大多是工作经验, 6 年以上的工作经验是, 其人数占 40%, 其次在医院工作了 1 年以上, 占总人数的 15%, 在医院工作了 1-2 年, 占总人数的 20%。3-4 年, 总人数的 10%, 5-6 年, 总人数的 15% 可以发现, 工作人员在 6 年以上的工作时间是最高的。

(二) 华侨中医医院的医师情况

1. 中医医院的医生人数和性别

华侨中医院的中医师全部都在中国的中医药大学或相关院校学习中医。他们都能说很好的中文，听说读写都没有问题。给中国客户或不懂泰文的华人看病都不需要翻译，自己就是最好的汉语服务者。通过对华侨中医院中文网站的查询，中医院的中医医师的基本情况如下：华侨中医院的中医医师共有 25 名，其中男中医有 9 位，女中医有 16 位。

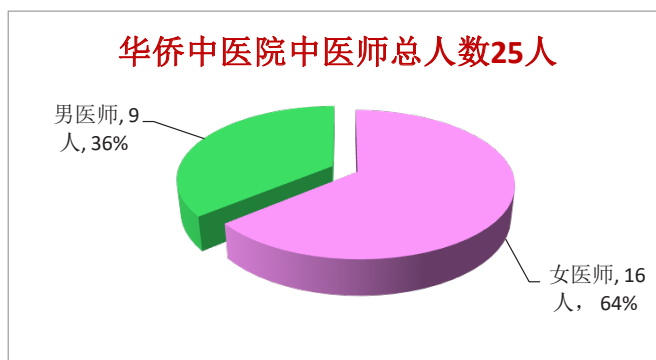


图1 华侨中医院医师总数

2. 华侨中医医院的科室人员情况

华侨中医院主要有三个专科门诊：1. 中医内科 2. 针灸科 3. 骨伤推拿科。这三个科室的人员情况如下：中医内科的医师有 10 人，其中男医师 1 名，女医师 9 名。针灸科的医师共有 7 人，男医师 3 名，女医师 5 名。骨伤推拿科的医师共有 7 人，男医师 5 名，女医师 2 名。

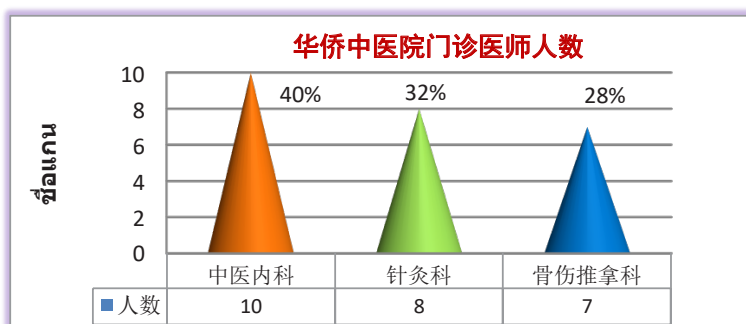


图2 华侨中医院门诊医师人数

从图2中我们可以看到中医内科的医师最多，有 10 人，占医师总数 25 的 40%。针灸科的医师是 8 人，占医师总数的 32%。骨伤推拿科的医师有 7 人，占医师总数的 28%。

3. 华侨中医院医师的年龄段

华侨中医院的中医医师绝大多数是年青的医师。年青医师有 20 名，占总数 25 名中的 80%。中老年的医师有 5 名，在医师总数的 20%。他们的年龄段如下：

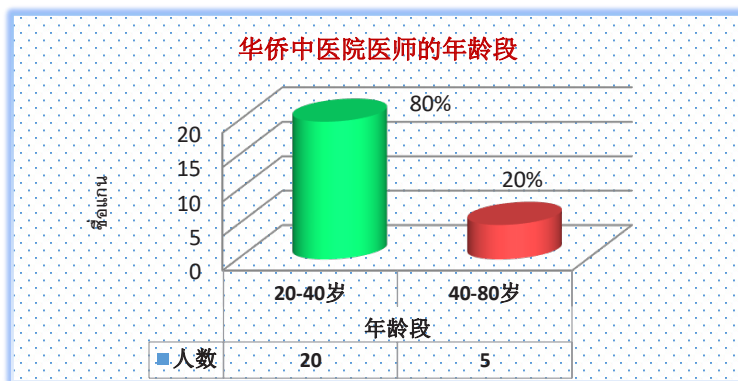


图 3 华侨中医院门诊医师年龄段

4. 华侨中医院医师学历情况

华侨中医院有医师 25 名，女医师占多数有 16 人，男医师 9 人。他们大都在中国中医药大学或相关学院学习过中医，获得了硕士学位。有的毕业于同一所学校，有的医师还又在一些中医院校进修。具体毕业的院校情况见表 2-9。

表 1 华侨中医院医师毕业的大学院校

华侨中医院医师毕业的学校名称		学 历
1	青岛医学院医疗系	本科
2	南京铁道医学院	本科
3	广州中医药大学	本科
4	上海中医药大学	本科
5	天津中医药大学（中医专业）	本科
6	华侨崇圣大学中医学院	本科
7	辽宁中医药大学	硕士
8	成都中医药大学中西医结合（心血管科）	硕士
9	成都中医药大学中医外科（皮肤科）	硕士
10	成都中医药大学中医内科（脾胃科）	硕士
11	湖北中医药大学中医内科（老年科）	硕士
12	上海中医药大学（中医妇科学专业）	硕士

13	上海中医药大学（针灸推拿专业）	硕士
14	天津中医药大学中医外科（皮肤科）	硕士
15	南京中医药大学（针灸推拿专业）	硕士
1	进修于天津中医学院第一附属医院针灸科	
2	进修陕西中医学院附属医院针灸推拿科。	
3	进修河南省骨伤科医院手法正骨科、颈肩腰腿痛科	

三、医院中国顾客的满意度调查

根据对 50 名中国客户问卷调查，中国客户对医院的服务表示满意。包括医学汉语服务，既有医院的治疗 又有良好的医学知识 因此使中国客户对住院的服务满意。通过对 50 中国客户的问卷调查，得出了他们在不同的方面对华侨中医院汉语服务人员的各项满意度，见表 2。

表 2 中国客户对医院和中文服务的满意度

内 容	5.很满意 (A)	4.满意 (B)	3.一般 (C)	2.不满意 (D)	1.很不满意 (E)	满意度 (M)
1. 汉语服务人员语言沟通方面	25	19	6	0	0	4.4/满意
2. 汉语服务人员的医疗知识方面	32	15	3	0	0	4.6/满意
3. 汉语服务人员的服务态度方面	32	17	1	0	0	4.6/满意
4. 汉语服务人员语音标准方面	35	12	3	0	0	4.6/满意
5. 汉语服务人员到医院服务的介绍方面，如医疗费用，看病、检查、取药等方面。	45	5	0	0	0	5/很满意
6. 医院提供的中文信息方面：中文布告栏、网站、标识，服务项目说明	27	15	8	0	0	4.4/满意
7. 对医院在汉语服务总体情况评价	36	13	1	0	0	4.7/满意

满意度标准：很满意 (A) =5， 满意 (B) =4， 一般 (C) =3， 不满意 (D) =2， 很不满意 (E) =1

满意度指数：M= (Ax5)+(Bx4) + (Cx3) + (Dx2) + (Ex1) /50 (被调查者的样本总数)

1. 患者认为汉语服务人员语言沟通方面很满意 50%，满意度指数：4.4 满意
2. 患者认为汉语服务人员的医疗知识方面很满意 84%，满意度指数：4.6 满意
3. 患者认为汉语服务人员的服务态度方面很满意 64%，满意度指数：4.6 满意



4. 患者认为汉语服务人员语音标准方面很满意 70%，满意度指数：4.6 满意
5. 患者认为汉语服务人员到医院服务的介绍方面，
如医疗费用，看病、检查、取药等方面很满意 90%，满意度指数：5 很满意
6. 患者认为汉语服务人员医院提供的中文信息方面：
中文布告栏、网站、标识，服务项目说明很满意 54%，满意度指数：4.4 满意。
7. 患者认为汉语服务人员的服务总体评价很满意 72%，满意度指数：4.7 满意

四、对华侨中医院汉语服务评估

（一）华侨中医院的 SWOT 分析

通过对华侨中医院医疗和汉语服务的调查分析，用 SWOT 分析法，即优势分析（Strength），劣势分析（Weakness），机会分析（Opportunities）和威胁分析（Threats），其医疗和汉语情况进行一个综合的评估。

表 3 华侨中医院医疗和汉语服务的 SWOT 分析

优势 (Strength)	机会 (Opportunities)
1. 中医内科使用中草药作为治疗方式，以帮助维持身体平衡和各器官正常运作。中药的一些治疗效果对常见的皮肤病或复杂疾病有特效。 2. 华侨中医院专业中医师可以在各个科室为患者看病。 3. 针灸疗法是一种保健和治病的医疗技术，通过中医传统的针灸疗法可以治疗多种疾病。 4. 骨伤推拿是中国传统医学的疗法之一，通过推拿、按、摩手法来刺激身体的经脉穴位，使疾病、得到有显效的治疗。 5. 医生大部分都会说中文 还有中文翻译，为中国患者服务。 6. 医院还提供将中药送到家里的服务。 7. 完善的中医服务模式，方便，快捷，准确，满足患者需求。	1. 环境位置好，方便患者前来就诊。 2. 一些患者用西医不能治疗，患者可以考虑用中医治疗。 3. 医院提供了中文网站，通过网络信息可以让更多客户了解医院的医疗设施和水平，让更多客户到医院就医。打开医疗市场。 4. 华侨中医院有两个分院，为曼谷以外的希望得到中医的患者提供了治疗的机会。 5. 华侨中医院对外进行中医培训，通过网络向社会介绍中医知识，各种中医的医疗方法和中药的特殊疗效，让社会上了解中医，增加前来就医的客户。 6. 中医的针灸、推拿和一些中药被世界医学承认，对中医的推广也是有利机会。
劣势 (Weakness)	挑战 (Threats)
1. 中医在世界上，在泰国的主要市场是华人，很多不相信中医，对中医的推广是一个很大障碍。 2. 中医的治疗主要在内科，疗效不如西医快，一些大病和急诊，以及手术都不如西医，这些都是影响中医市场的主要	1. 大医院多，医疗设备先进，高水平的医生多，竞争力强。 2. 中国的中医水平高，医疗力量强，对提高泰国的中医治疗是一个促进。



因素。 3. 中医院规模不大，不足以容纳大量的患者，停车位不足。 4. 虽然医院有会说中文的医生 但是大量的患者不懂懂中文，语是医院的主要工作语言。 5. 当中国客户多时，医院中文翻译员有时不足。 6. 医院的医疗费偏高，影响一些患者前来就医。	3. 泰国一些中医诊所科，对华侨中医院也是一个竞争因素。
---	-------------------------------------

通过 SWOT 分析我们可以看到华侨中医院发展医疗事业方面的总体状况。华侨中医院在医疗和汉语服务方面有自己的优势也有不少劣势。在优势方面：中医是中国传统的医疗，有着上千年的历史，丰富的实践经验，和良好的医疗效果。中医承载着中国古代人民同疾病作斗争的经验和理论知识，通过长期医疗实践逐步形成并发展成的医学理论体系。目前在泰国只有华侨中医院是最大的中医院，没年都要不少患者到华侨医院就诊。华侨中医院有最多的中医专业的医生，中医的医疗力量在泰国曼谷是最强的。这些中医医生有丰富的医疗经验。有的医生来自中国，在泰国华侨中医院在中医治疗方面最具优势。

在劣势方面：由于在泰国有不少大型的综合医院，华侨中医从医院规模到医生资源方面都不能相比。这些医院有雄厚的财力，有大量的客户，与西方大医院的医生有医疗合作。对华侨中医院来说，最大的劣势是泰国市场对中医的认可不如中国，医院的主要客源是一些华人和少量的泰人，市场规模小和对中医的认可都远远不如从事西医的大医院。

在机会方面：对华侨中医院来说是客观存在的。一是有华人群体的存在，对中医的认可；二是中医已经向世界证明自己在医疗方面的成就；三是西医不能解决的问题，中医会有良好的疗效；四是医院能够为不懂泰文的中国客户提供汉语服务。由于泰国旅游发展迅速，每年都能吸引大量的中国游客来泰旅游，另外，还有一些在泰学习中国留学生和工作居留中国人士，这些也可能是中医院的潜在客户。以上这些因素都华侨中医院发展的机会。

在威胁和挑战方面：华侨中医院的发展不是没有困难和阻碍的。一是要面对泰国各大西医医院的强大竞争；二是医疗资源方面没有那些大医院雄厚；三是医疗市场相对小；四是在医疗费用方面没有很大的优势。

（二）汉语服务中出现的问题

通过问卷调查，在汉语服务方面，华侨中医院还存在一些问题，这些问题主要在以下几个方面：

1. 汉语词汇不足：在工作中会经常碰到医学专业词汇，在与客户沟通时会遇到不会说的情况。
2. 听力不强：由于来医院看病的中国客户来自中国不同的地方，他们的发音不会很标准，有时会听不懂客户说的意思，影响了客户的就医。另外急诊室缺乏翻译人员，患者在有急需时没有人翻译，造成患者不能及时救治。

3. 汉语翻译人员不足:目前负责汉语翻译的人员只有一个人, 当中国客户数量增加时, 满足客户的需求。由于汉语翻译人员不足, 会造成下一个客户等待翻译的时间较长。

4. 翻译用词不准确:华侨中医院提供的汉语专业培训班, 只有进行汉语基础的培训, 没有对翻译人员进行高水平的培训, 特别是在对医学专门用语方面的培训。造成这些翻译人员用词不准, 甚至不会的问题。

(三) 改进汉语服务的建议

针对文献分析, 问卷调查和访谈中发现的问题, 华侨中医院在汉语服务方面需要进行一些改进, 以提高医院汉语服务方面的质量, 加强汉语服务方面的管理, 提高汉语服务人员的中文水平, 改进中文网站中的不足, 吸引更多客户, 扩大华侨中医院的医疗市场, 以优质服务满足客户的需要, 增加华侨中医院的竞争力。在汉语服务方面需要改进方面是:

1. 加强对汉语服务人员的培训

虽然华侨中医院的汉语服务人员可以应付一般的接待工作, 但在医学专业词语方面就出现问题了。一是翻译不准, 二是专业词汇不足或不会。为了解决这方面的问题, 医院管理部门需要加强这方面的培训。因为华侨中医院工作人员的中文基础比较好, 但是他们的医疗汉语很差, 院方一年中应安排至少两次汉语培训, 以便提高职员的汉语水平。

2. 增加汉语服务人员, 加强翻译工作

目前汉语服务人员只有一个人, 应该招募一些中具有一定专业知识的翻译人员, 以便为中国客户提供便捷和满意的服务, 以满足患者的需求, 当看病的人多时, 就没有服务人员了。特别是有关急诊患者时就会出现这个问题。院方要提供翻译人员培训。

3. 提供中医词汇的专业书籍

医院应该为汉语服务人员提供有关中医词汇的书, 促进汉语服务人员的学习鼓励医院职员主动学习汉语,

4. 改进医院的中文网站，提供更多的中文信息

虽然华侨中医院开设了中文网站，但有很多信息都是泰文的，有些知识题目是中文的。即使上网，不懂泰文的浏览者也不能了解具体的内容。院方应该重视中文网站的改进工作，有专门的部门和人员负责网站信息的更新和把泰文信息翻译成中文，做到真正的中文网站，而不是半个中文网站。

总之，华侨中医院需要加强汉语服务，提高华侨中医院的汉语服务水平，招聘并积极培训汉语人才，以提高对中国客户的服务质量和服务水平，满足中国客户的需要，吸引更多的客户，扩大自己的医疗市场，提高华侨中医院的医疗水平和服务质量。

结语

通过对华侨中医院汉语服务的调查研究，在总体上华侨中医院的汉语服务是可以的，但汉语服务人员不足，在医学专业用语翻译上存在问题，而且缺少专业的翻译人员，影响了服务质量。中医院需要在这些方面加强汉语服务的工作，解决存在的问题。本文对华侨中医院的医生情况进行的调查分析。华侨中医院的医生具有良好的专业知识，工作经验和中文水平，能为中国客户提供了满意的医疗和汉语服务。另外，华侨中医院开设的中文网站也提供了较好的汉语服务，但在信息提供方面有不少是泰文的内容，在中文网站翻译工作上还需要改进。

参考文献

- Pimpa Hirunkitti. 外籍接受医疗服务的行为的研究[D]. 泰国皇家理工大学 2009
- Worawanna Petchkij. A study of the problems of ward nurses in private hospitals in Bangkok in communicating English with foreign patients[D]. 兰甘亨大学 2001,
- 刁鑫. 泰国医疗旅游的发展及其对中国的启示[D]. 云南大学硕士论文. 20
- 刘小颖. 泰国医疗旅游发展对策研究[D]. 黑龙江大学 2017
- 朴志恩. 韩国医疗旅游服务业发展及其启示[D]. 东北财经大学 2018
- 李丽萍. 泰国曼谷华侨中医院商业汉语服务应用研究[D]. 华侨崇圣大学 2016
- 林凤. 分析泰国医疗旅游业汉语服务的应用——以泰国私立医院医疗服务为例[D]. 华侨崇圣大学 2015
- 龚余娟. 医疗行业语言服务调查研究[D]. 扬州大学文学院 2015
- 衡敬之. 国际医疗旅游研究概览——以国际医疗旅游的风险及其规制研究为重点[J]. 医学与法学, 2018-04-28
- 中医在泰国, https://www.sohu.com/a/274997062_100281680 [2020-4-23]
- 曼谷华侨中医院 <https://www.huachiewtcm.com/cn/content/7416/%E5%8D%8E%E4%BE%A8%E4%B8%AD%E5%8C%BB%E9%99%A2%E5%8F%91%E5%B1%95%E5%8F%B2> [2020-4-25]



Author (1) Information (第一作者信息)

	Name and Surname (姓名) : Pitiporn Rungraungwet
	Highest Education (最高学历) : Master of Arts (Chinese Business for Communication)
	University or Agency (任职院校或单位) : Huachiew Chalermprakiet University
	Field of Expertise (专业领域) : Chinese Business Communication
	Address (地址) : 27/59 Nutch greenvil soi Kantana Bangyai sub-district Bangyai district Nonthaburi 11140

Author (2) Information (第二作者信息)

	Name and Surname (姓名) : ZHAO PING
	Highest Education (最高学历) : - Ph.D. (Modern and Contemporary Chinese literature), Fudan University, P.R.China.
	University or Agency (任职院校或单位) : Huachiew Chalermprakiet University
	Field of Expertise (专业领域) : - Modern and Contemporary Chinese literature - Business Chinese
	Address (地址) : 18/18, Bangna-Trad Rd., Bangplee, Samut Prakarn, Thailand, 10540